

# Tefal®



LV ..... 3

EST ..... 6

LT ..... 9

RUS ..... 12

UA ..... 15

H ..... 18

CZ ..... 21

PL ..... 24

SK ..... 27

HR ..... 30

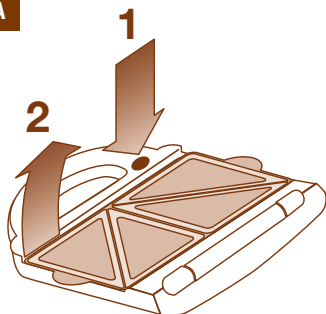
SCG ..... 33

SLO ..... 36

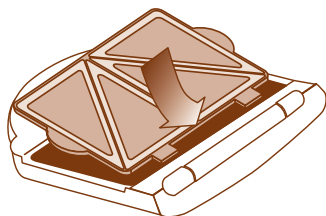
RO ..... 39

BG ..... 42

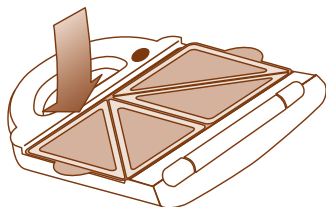
**A**



**B**



**C**



**Pateicamies, ka esat iegādājušies šo Tefal ierīci, kas paredzēta lietošanai tikai mājssaimniecībā. Rūpīgi izlasiet šajā lietošanas instrukcijā ietvertos norādījumus un turiet to drošā vietā.**

Jūsu drošībai šis izstrādājums atbilst visiem piemērojamiem standartiem un noteikumiem (Zemsprieguma direktīvai, Elektromagnētiskās savietojamības direktīvai, noteikumiem par materiāliem, kas savietojami ar pārtiku, vides aizsardzības noteikumiem u.c.).

Uzņēmumā Tefal pastāvīgi tiek veikts pētniecības un attīstības darbs, un šie izstrādājumi var tikt mainīti bez iepriekšēja brīdinājuma.

## Izvairīšanās no negadījumiem mājās

Bērniem nopietnas sekas dažkārt var atstāt arī nelieli apdegumi.

Bērniem augot, māciet viņiem uzmanīgi rīkoties ar karstajām virtuves elektroierīcēm.

**Ja lietojat šo ierīci, esot kopā ar bērniem:**

- **sekojiet, lai bērni ar to nedarbojas vieni paši;**
- **nekad nepieskarieties ierīces karstajām virsmām;**
- **nekad neatstājiēt elektrotīklam pieslēgtu vai darbojošos ierīci bez uzraudzības.**

**Ja notiek negadījums, nekavējoties skalojiet apdegumu ar aukstu ūdeni un, ja vajadzīgs, izsauciet ārstu.**

## Uzstādīšana

Novietojiet ierīci uz līdzenas, stabilas, karstumizturīgas virsmas; izvairieties lietot ierīci uz nepiemērotām virsmām, piemēram, gumijas galda paliktniem, salvetēm vai uz jebkādām citām virsmām, kuras varētu tikt bojātas karstuma ietekmē.

**Nenovietojiet ierīci uz slidenām vai karstām virsmām vai to tuvumā; nekad neatstājiēt elektrības vadu virs karstuma avota (elektriskās vai gāzes plīts u.c.).**

Atveriet ierīci.

Noņemiet visus iepakojuma materiālus, uzlīmes un pārējos aksesuārus no ierīces iekšpuses un ārpusēs.

**Nekad nenovietojiet ierīci tieši uz traušanas virsmas (galda ar stikla virsmu, galdauta, lakotām mēbelēm u.c.).**

## Plātņu izvēle

Atkarībā no modeļa jūs varat izmantot dažādus plātņu komplektus.

### **A** • Lai izņemtu plātņi:

Turiet plātņi aiz rokturiem katrā pusē un nospiediet atlaišanas pogu.

### **B C** • Lai mainītu plātnes:

Novietojiet plātņi stūrī ar iedobēm zem aizturiem.

Paspiediet plātņi uz leju, lai to nostiprinātu.

*Pirms pirmās izmantošanas notīriet plātņi ar elļā samērcētu papīra dvieli. Notīriet lieko elļu ar tīru papīra dvieli.*

**Pirms plātņu maiņas pārliecinieties, ka ierīce nav karsta un ir atvienota no elektrotīkla.**

## Pieslēgšana, ieslēgšana un uzsildīšana

Aizveriet ierīci.

Atritiniet elektrības vadu.

**Pārliecinieties, ka elektroinstalācijas parametri atbilst jaudai vatos un spriegumam, kas norādīts uz ierīces apakšējās virsmas.**

**Pieslēdziet ierīci tikai iezemētā kontaktligzdā.**

**Ja tiek izmantots pagarinātājs:**

- tam jābūt ar ietvertu zemējumu;
- veiciet visus iespējamus piesardzības pasākumus, lai aiz pagarinātāja neviens nevarētu aizķerties.

**Ja elektrības vads ir bojāts, tas jānomaina ražotājam, tā servisa pārstāvim vai citai personai ar atbilstošu kvalifikāciju, lai izvairītos no riska.**

Ievietojiet kontaktdakšu sienas kontaktligzdā un ieslēdziet ierīci; ieslēdzas sarkanā lampiņa.

*Pirmajā lietošanas reizē ap ierīci var izplatīties viegla smarža vai neliels daudzums dūmu; tas ir normāli.*

Ļaujiet ierīcei uzsilt: kad sasniegta pareizā gatavošanas temperatūra, iedegas zaļā lampiņa.

*Ir normāli, ja gatavošanas laikā zaļā lampiņa ieslēdzas un izslēdzas.*

**Nepieskarieties ierīces karstajām virsmām: izmantojiet ierīces rokturus.**

## Pēc lietošanas

Atvienojiet elektrības vadu no tīkla.

Atstājiet ierīci atvērtu, lai tā atdzistu.

Notīriet plātnes un korpusu ar sūkli un mazgāšanas līdzekli. Plātnes var mazgāt trauku mazgājamā mašīnā.

*Neizmantojiet beržamo vīkšķi vai pulveri.*

**Nekad neiegremdējiet ierīci vai elektrības vadu ūdenī.**

## Glabāšana

Lai ietaupītu vietu, ierīci var glabāt vertikālā stāvoklī.

Aizveriet ierīci un nostipriniet to ar aizturi.

Uztiniet elektrības vadu šim mērķim paredzētajā vietā.

**N-B: Garaiņi no gatavošanas var būt bīstami dzīvniekiem ar īpaši jutīgu elpošanas sistēmu, piemēram, putniem. Mēs iesakām putnu īpašniekiem tos nogādāt tālāk no gatavošanas vietas.**



## Svarīgākais – vides aizsardzība!

- Jūsu ierīce satur vērtīgus materiālus, kurus var atjaunot vai otrreiz pārstrādāt.
- Nododiet to vietējā sadzīves atkritumu savākšanas punktā.

**Täname teid, et ostsite selle koduseks kasutamiseks ette nähtud Tefali seadme. Lugege antud kasutusjuhhis hoolikalt läbi ja hoidke alles.**

Teie ohutuse tagamiseks vastab toode kõikidele kehtivatele normidele ja eeskirjadele (Madalpingedirektiiv, „Elektromagnetiline ühilduvus“, „Toiduainete valmistamiseks sobivad materjalid“, keskkonnanõuded, ...).

Tefal teeb pidevat uurimis- ja arendustööd, mistõttu ta võib antud tooteid muuta ilma sellest eelnevalt teatamata.

## Õnnetuste vältimine kodus

Lapsele võib isegi kergem põletus vahel tõsiseid vigastusi tekitada.

Õpetage lapsi, et köögis ja kuumade köögiseadmete läheduses tuleb ettevaatlik olla.

**Juhul, kui kasutate seadet laste juuresolekul:**

- jälgi, et nad sel ajal oleksid täiskasvanu järelevalve all;
- ärge kunagi puudutage seadme ühtki kuumat pinda;
- ärge kunagi jätke seadet järelevalveta, kui see on vooluvõrku ühendatud või kui te seadet parajasti ei kasuta.

**Kui siiski peaks õnnetus juhtuma**, loputage põletushaava kohe külma veega ja vajadusel kutsuge arst.

## Paigaldamine

Asetage seade tasasele ja kindlale kuumakindlale pinnale; ärge asetage seadet selleks ebasobivale pinnale, nagu näiteks kummist lauamattidele, nõudekuivatusrätikutele või muudele pindadele, mida kuumus kahjustada võib.

**Ärge asetage seadet libedatele või kuumadele pindadele või nende vahetusse lähedusse; kontrollige, et seadme toitejuhe ei ripu kuumaallika (elektripliit, gaasipliit vms) kohal.**

Avage seadme kaas.

Eemaldage seadme pakend, samuti kleepsud seadme sise- ja välispinnalt ning lisatarvikud seadme seest.

**Ärge kunagi asetage seadet otse õrnale pinnale (klaaslaud, laudlina, lakitud mööbel vms).**

## Milliseid taldrikuid valida

Toote mudelist olenevalt saate valida erinevate taldrikukomplektide vahel.

## **A** • Taldrikute väljavõtmiseks seadmest:

Hoidke kinni taldrikute kummalgi pool asuvatest käepidemetest ja vajutage avamisnuppu.

## **B C** • Taldrikute asetamiseks seadmesse:

Asetage taldrik seadmesse nurga all, nii et avaused jääksid allapoole sulgureid.

Taldriku kindlalt paika asetamiseks vajutage taldriku peale.

*Esmakordsel kasutamisel pühkige taldrikuid küpsetusõliga niisutatud paberrätikuga. Eemaldage taldrikutele jäänud liigne õli kuiva paberrätiga.*

**Enne taldrikute vahetamist veenduge, et seade ei oleks kuum ja et seadme toitejuhe oleks vooluvõrgust välja tõmmatud.**

## **Ühendamine, sisselülitamine ja eelkuumutamine**

Sulgege seadme kaas.

Rullige toitejuhe kogupikkuses lahti.

**Veenduge, et elektripaigaldise parameetrid sobiksid seadme põhjale märgitud võimsuse ja pingega.**

**Ühendage seadme toitejuhe ainult maandusega pistikupessa.**

**Juhul kui kasutate pikendusjuhet:**

- peab see olema ühendatud sisseehitatud maandusega pistikupessa;
- peate rakendama kõiki ettevaatusabinõusid, et inimesed pikendusjuhtme taha ei komistaks.

**Juhul, kui seadme toitejuhe on vigastada saanud, peab turvalisuse huvides selle välja vahetama kas seadme tootja või tema volitatud teenindaja või keegi teine vastava väljaõppe saanud isik.**

Ühendage seadme toitejuhe pistikusse ja lülitage seade sisse – süttib punane tuluks.

*Seadme esmakordsel kasutamisel võib seadmest eralduda veidi lõhna või suitsu, see on normaalne.*

Jätke seade eelkuumenema: kui õige küpsetustemperatuur on saavutatud, süttib roheline tuluks.

*See, et roheline tuluks küpsetamise ajal süttib ja kustub, on normaalne.*

**Ärge puudutage seadme kuumi pindu: kasutage seadme käepidemeid.**

## Pärast kasutamist

Tõmmake seadme toitejuhe pistikupesast välja.

Jätke seade avatuna jahtuma.

Puhastage taldrikuid ja seadme korpust nõudepesukäsna ja puhastusvahendiga. Taldrikuid võib ka nõudepesumasinas pesta.

*Ärge kasutage seadme puhastamiseks küürimislappi ega küürimispulbrit.*

**Ärge kunagi kastke seadet ega selle toitejuhet vette.**

## Ladustamine

Ruumi kokkuhoiu mõttes võib seadet ka püstiasendis ladustada.

Sulgege seade ja lukustage seadme kaas spetsiaalse klambri abil.

Kerige seadme toitejuhe kokku selleks ette nähtud avausse.

**N-B: Küpsemise suits võib olla ohtlik loomadele, kellel on eriti tundlik hingamissüsteem, näiteks linnud. Soovitame lindude omanikel linnud küpsetamiskohast kaugemale viia.**



## Keskkonnakaitse ennekoike!

- Teie ostetud seade sisaldab väärtuslikke materjale, mida saab taaskasutada või ringlusse võtta.
- Viige seade kohalikku jäätmete kogumispunkti.

**Ačiū, kad perkate šį tik buitiniams reikmėms skirtą Tefal prietaisą. Atidžiai perskaitykite šiame informaciniame lapelyje pateiktas instrukcijas ir padėkite jį į saugią vietą.**

Jūsų saugumui užtikrinti šis gaminytis atitinka visus galiojančius standartus bei reglamentus (direktyvas dėl žemos įtampos, elektromagnetinio suderinamumo, maisto produktų saugumo, aplinkosaugos ir pan.).

Tefal plėtoja nuolatinę tyrimų bei tobulinimo veiklą, todėl gali pakeisti šiuos produktus be išankstinio įspėjimo.

## Kaip išvengti nelaimingų atsitikimų namie

Vaikams gali būti pavojingi net ir nedideli nudegimai.

Išmokykite savo vaikus atsargiai elgtis su įkaitusiais butiniais prietaisais virtuvėje.

**Jei naudojate prietaisą arti vaikų:**

- **jį visuomet turi prižiūrėti suaugęs asmuo;**
- **niekuomet negalima liesti įkaitusio prietaiso paviršiaus;**
- **niekuomet negalima palikti prietaiso be priežiūros, kai jis yra įjungtas arba naudojamas.**

**Ivykus nelaimingam atsitikimui,** kuo skubiau nuplaukite nudegusią vietą šaltu vandeniu ir, jei reikia, iškvieskite gydytoją.

## Montavimas

Pastatykite prietaisą ant lygaus, stabilaus ir karščiui atsparaus paviršiaus; nestatykite jo ant netinkamo paviršiaus, pavyzdžiui, ant guminių padėklų, servetėlių ar kitų paviršių, kurie yra neatsparūs karščiui.

**Nedėkite prietaiso ant ar šalia slidžių ar įkaitusių paviršių; niekuomet nepalikite kabėti elektrinio laido virš degaus šaltinio (elektrinės ar dujinės viryklės ir pan.).**

Atidarykite prietaisą.

Išimkite iš prietaiso visas pakuotes, įvairius priedus, nuimkite lipdukus.

**Niekuomet nestatykite prietaiso tiesiai ant jautraus paviršiaus (stiklo padengto stalo, ant stalo užtiestos staltiesės, lakuoto baldų paviršiaus ir pan.).**

## Kaitlenčių pasirinkimas

Jūsų pasirinkimui siūlomi įvairūs kaitlenčių rinkiniai, pritaikyti pagal modelį.

### **A** • Jei norite nuimti kaitlentes:

Laikydami kaitlentes rankomis už visų kraštų, paspauskite atlaisvinimo mygtuką.

### **B C** • Jei norite pakeisti kaitlentes:

Įstatykite kaitlentę į kampą su angomis žemiau stabdiklių.

Paspauskite kaitlentę žemyn, kad ji užsifiksuotų.

*Naudodami pirmą kartą, nuvalykite kaitlentes virtuviniu popieriniu rankšluosčiu, pamirkytu kepimui skirtame aliejuje. Alyvos perteklių nuvalykite švariu virtuviniu popieriniu rankšluosčiu.*

**Prieš keisdami kaitlentes, patikrinkite, ar prietaisas nėra karštas ir ar išjungtas.**

## Prijungimas, įjungimas ir pradinis įkaitinimas

Uždarykite prietaisą.

Iki galo išvyniokite elektros laidą.

**Patikrinkite, ar elektros instaliacija atitinka prietaiso apačioje nurodytus galios ir įtampos rodiklius.**

**Prietaisąjunkite tik į įžemintą rozetę.**

**Jei naudojamas ilgintuvas:**

- jis turi būti su įžeminimo jungtimi;
- būtina imtis visų atsargumo priemonių, kad žmonės už jo neužkliūtų.

**Jei elektros laidas yra pažeistas, jis saugumo sumetimais turi būti pakeistas. Tai gali padaryti gamintojas, jo techninės priežiūros atstovas arba panašios kvalifikacijos asmuo.**

Įkiškite elektros laidą į sieninę rozetę ir įjunkite prietaisą. Užsidegs raudona lemputė.

*Naudojant prietaisą pirmą kartą, gali pasklisti specifinis kvapas arba šiek tiek dūmų. Tai normalu.*

Palikite prietaisą, kad jis įkaistų: kai pasiekiami tinkama temperatūra, užsidega žalia lemputė.

*Užsideganti ir išsijungianti žalia lemputė prietaiso veikimo metu yra normalus reiškinys.*

**Nelieskite prietaiso įkaitusio paviršiaus: naudokitės prietaiso rankena.**

## Pasinaudojus prietaisu

Ištraukite elektros laidą iš sieninės rozetės.

Palikite prietaisą atvėsti.

Naudodami kempinę ir valymo priemonę, nuvalykite prietaiso kaitlentes ir korpusą. Kaitlentes galima valyti ir indų plovikliu.

Nenaudokite šveitiklių ir šveitimo miltelių.

**Niekuomet nemerkite prietaiso ar elektros laido į vandenį.**

## Laikymas

Norint sutaupyti vietos, prietaisas gali būti laikomas vertikaliaje padėtyje.

Uždarykite prietaisą ir užsklęskite jį veržtuvu.

Suvyniokite elektros laidą specialioje šiam tikslui skirtoje vietoje.

**N-B: Kepant skleidžiami dūmai gali būti pavojingi gyvūnams, kurių kvėpavimo sistema ypač jautri, pavyzdžiui, paukščiams. Patariame paukščių savininkams patraukti juos toliau nuo vietos, kurioje kepama.**



## Saugokime aplinką!

- Jūsų prietaisas sudarytas iš vertingų medžiagų, kurias galima perdirbti arba pakartotinai panaudoti.
- Atiduokite jį į vietos atliekų surinkimo punktą.

**Благодарим Вас за покупку этого устройства ТЕФАЛЬ. Внимательно изучите инструкцию и храните ее поблизости. Этот прибор предназначен только для бытового использования.**

Этот продукт соответствует всем стандартам и нормам (Электромагнитная совместимость, Совместимость материалов с пищей, Безопасность...).

Фирма TEFAL оставляет за собой право в любое время изменить характеристики и составные части прибора в интересах пользователя.

## **Правила техники безопасности**

Для ребенка даже малейший ожог может привести к серьезным последствиям.

Приучайте детей к осторожному обращению с нагревательными приборами на кухне.

**Если прибор используется в компании детей :**

- **всегда делайте это под присмотром взрослых ;**
- **всегда не касайтесь горячих поверхностей прибора ;**
- **никогда не включайте прибор, если не собираетесь его использовать.**

**Если несчастный случай все-таки произошел, немедленно промойте ожог холодной водой и вызовите врача при необходимости.**

## **Установка**

Поставить прибор на твердую поверхность: не рекомендуется ставить прибор на мягкую поверхность, например, скатерть из прорезиненной ткани.

**Не располагать прибор на скользких или около горячих поверхностей, не допускать провисания шнура питания над источником тепла (конфорки, газовая плита...).**

Открыть аппарат.

Распаковать прибор, снять наклейки и дополнительные аксессуары, как снаружи, так и внутри прибора.

**Запрещается ставить прибор непосредственно на поверхность, которая может испортиться (стеклянный стол, скатерть, лакированная мебель)...**

## Выбор пластин для выпекания

В зависимости от модели можно использовать различные сочетания пластин.

### **A** • Снятие пластин:

Нажать на кнопку отключения фиксатора, придерживая пластины за ручки, расположенные с каждой стороны.

### **B C** • Установка пластин:

Поставить пластину под углом, так чтобы паз попал на упор.

Нажать на пластину, чтобы зафиксировать ее.

*Перед первым использованием протрите пластины бумажной салфеткой, смоченной маслом для жарки. Удалите излишки масла чистой салфеткой.*

**Перед заменой пластин убедитесь, что прибор остыл и отключен от сети.**

## Включение и предварительный разогрев

Закрыть прибор.

Полностью вытянуть шнур питания.

**Проверить, что напряжение и мощность сети соответствуют указанным на нижней части прибора.**

**Включать прибор только в розетку с заземлением.**

**При использовании удлинителя убедитесь, что:**

- он снабжен встроенным разъемом с заземлением;
- вы приняли все меры предосторожности, чтобы никто не зацепился за него.

**Если шнур поврежден, то для предотвращения опасности, он должен быть заменен изготовителем или в установленном сервисном центре.**

Включите шнур питания в стенную розетку: включается индикатор красного цвета.

*Во время первого использования возможен легкий запах или дым, что является нормальным.*

Предварительно разогреть прибор: при достижении температуры готовности к работе включается индикатор зеленого цвета.

*В процессе выпекания индикатор зеленого цвета работает в режиме переменного включения и выключения.*

**Не касайтесь нагретых поверхностей прибора: используйте основную ручку.**

## После использования

Вынуть шнур из стенной розетки.

Оставить аппарат остывать в открытом положении.

Очистить пластины и прибор с помощью губки и жидкости для мытья посуды. Пластины можно мыть в посудомоечной машине.

*Не использовать ни металлическую губку, ни чистящий порошок.*

**Запрещается погружать прибор или шнур питания в воду.**

## Хранение

Прибор можно хранить в вертикальном положении для экономии места.

Закрыть прибор и заблокировать его с помощью защелки.

Смотать шнур в предусмотренный для этого отсек.

**N-B: Дым во время выпекания может представлять опасность для животных с чувствительной дыхательной системой, таких, как птицы. Советуем владельцам птиц удалить их от места выпекания.**

**Дякуємо за те, що придбали цей прилад Tefal, який призначений лише для побутового використання. Уважно прочитайте та додержуйте інструкцій, запропонованих в цій брошурі.**

Безпека користування цим пристроєм досягається за рахунок його відповідності всім належним стандартам та положенням (Директиві про низьку напругу, електромагнітну сумісність, матеріали, сумісні з продуктами харчування, умови експлуатації, тощо).

Фірма TEFAL залишає за собою право, керуючись інтересами споживача, змінювати в будь-який час характеристики або складові частини своїх виробів.

## **Профілактика домашніх травм**

Іноді для дітей і легкий опік може бути небезпечним.

Необхідно ознайомити дітей з небезпекою, яку представляють гарячі кухонні прилади.

- **Якщо Ви користуєтеся приладом в присутності дітей, необхідно слідкувати за дитиною.**
- **Не торкайтеся гарячих частин приладу.**

**У випадку травми**, травмоване місце необхідно негайно помити холодною водою, а у випадку необхідності викликати лікаря.

## **Установка**

Розташуйте пристрій на плоскій, стійкій жаростійкій поверхні: запобігайте застосування пристрою на невідповідних поверхнях, таких як гумові настільні підставки, паперові підставки під чай, або на будь-яких поверхнях, які можуть буди пошкодженні при нагріванні.

**Заборонено розташовувати пристрій на склизькі або гарячі поверхні чи біля них; ніколи не залишайте електричний шнур біля джерела тепла (електричні нагрівачі, газові плити, тощо.).**

Відчиніть пристрій.

Видаліть все упакування, наклейки та різні приналежності з внутрішньої та зовнішньої сторони пристрою.

**Ніколи не кладіть Ваш пристрій на чуттєву до нагріву поверхню (скляна столешниця, скатертина, лаковані меблі, тощо).**

## **Вибір пластин**

В залежності від моделі, Ви можете використовувати різні комплекти пластин.

## **A** • для зняття пластини:

Тримайте пластини за бокові ручки та натисніть кнопку віджиму.

## **B C** • для заміни пластини:

Розташуйте пластину під кутом з прорізами нижче засувки.

Натисніть на пластину, щоб засувки закрилися.

*При першому використанні, необхідно протерти пластини кухонною паперовою ганчіркою, змоченою в маслі. Видаліть залишки масла за допомогою чистої кухонної паперової ганчірки.*

Перш ніж замінити пластини переконайтеся, що пристрій було вимкнено та він вже остиг.

## **Підключення, включення та попереднє нагрівання.**

Зачиніть пристрій.

Повністю розверніть електричний шнур.

Перевірте, що електрична установка сумісна зі споживаною потужністю та напругою, зазначеною внизу прилада.

Вмикайте прилад тільки в заземлену розетку.

Якщо використовується електричний подовжувач:

- він повинен мати вмонтоване заземлення;
- необхідно вжити всіх запобіжних заходів, щоб у ньому ніхто не заплутався.

Якщо шнур живлення пошкоджено, з метою уникнення небезпеки його слід замінити іншим, звернувшись до виробника, сервісної служби або кваліфікованого спеціаліста.

Вставте електричний шнур до розетки та вімкніть прилад; запалиться червоне світло.

*При першому застосуванні можливе виникнення легкого запаху та невеликої кількості диму це природне явище.*

Залиште пристрій для попереднього нагріву: коли буде досягнуто необхідної температури, запалиться зелене світло.

*Під час приготування, вімкнення та вимкнення зеленого світла є природнім явищем.*

**Не торкайтеся гарячої поверхні пристроя: використовуйте ручку.**

## Після використання

Вийміть електричний шнур з розетки.

Дайте пристрою остигнути.

Почистіть пластини та пристрій губкою з рідиною для миття посуду. Пластини можна мити в посудомийній машині.

*Не використовуйте чистячу губку чи чистячий порошок.*

**Ніколи не занурюйте прилад чи електричний шнур в воду.**

## Збереження

Прилад можна зберігати у вертикальному положенні для зручності зберігання.

Зачиніть прилад на замикаючий механізм.

Змотайте електричний шнур в відсік, призначений для цієї мети.

**N-B:** Випаровування, що виділяються під час приготування, можуть бути небезпечними для тварин з особливо чутливими органами дихання, зокрема для птахів. Радимо тим, у кого є птахи, тримати їх якомога далі від місця приготування їжі.

**Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a Tefal terméket, amely kizárólag háztartási használatra készült. Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót és rakja el biztonságos helyre.**

A ön biztonsága érdekében, ez a készülék megfelel a vonatkozó normáknak és előírásoknak (Az alacsony feszültség direktívái, Elektromágneses kompatibilitás, Élelmiszerekkel kapcsolatba kerülő anyagok, Környezet...).

A fogyasztó érdekét szem előtt tartva, a TEFAL cég fenntartja magának a jogot az általa gyártott termékek jellemzőinek vagy alkotóelemeinek mindenkorli módosítására.

## A háztartási balesetek megelőzése

Gyermek esetében az enyhe égési seb is súlyosnak bizonyulhat.

Gyermekei felnövekedése során, tanítsa meg őket, hogy ügyelniük kell a konyhában található forró készülékekre.

**Ha készülékét gyerekek társaságában használja:**

- ez mindig felnőtt felügyelete mellett történjen;
- ne érintse meg a készülék forró felületeit;
- soha ne csatlakoztassa a készüléket, ha az már nincs működésben.

**Ha baleset történne,** azonnal öntsön hideg vizet a megégett bőrfelületre, és ha szükséges, forduljon orvoshoz.

## A készülék üzembe helyezése

Állítsa a készüléket egy egyenes, hőnek ellenálló helyre, ne helyezze erre alkalmatlan felületre, pl. gumi alátétre, törőruhára, vagy bármilyen hőre érzékeny anyagra.

**A készüléket ne tegye csúszós vagy magas hőmérsékletű felületre, és ügyeljen arra is, hogy a csatlakozó kábel ne érintkezzen valamilyen hőforrással. (főzőlap, gáztűzhely, stb.).**

Nyissa fel a készüléket.

A belsejéből vegye ki az összes csomagolóanyagot, a különböző címkéket és a tartozékokat.

**Soha ne tegye a készüléket közvetlenül valamilyen sérülékeny felületre (az asztal üveglapjára, terítőre, lakkozott bútorra, stb.).**

## Lemezváltás

A modelltól függően lehetséges használni különböző lemezkészleteket.

## **A** • A lemezek eltávolítása:

Fogja meg a lemezeket az oldalsó fogantyúnál és nyomja meg a gombot a felszabadításukhoz.

## **B C** • A lemezek cseréje:

A lemezt olyan szögben helyezze fel, hogy recéi a felfogó berendezés alatt helyezkedjenek el.

Nyomja meg a lemezt, hogy biztosan betolódjon.

*Mielőtt először használná a készüléket, a lemezeket törölje le ételolajba mártott papír konyharuhával. A felesleges olajat törölje le tiszta papír konyharuhával.*

**Mielőtt kicserélné a lemezeket, bizonyosodjon meg róla, hogy a fogyasztó nem forró és le van kapcsolva a csatlakozásról.**

## Csatlakoztatás, működtetés és előmelegítés

Zárja le a fogyasztót.

Hajtsa szét teljesen a hozzávezető kábelt.

**Ellenőrizze, hogy az áram és feszültség értékei az Ön vezetékében megegyeznek az áram és feszültség értékeivel, amelyek a fogyasztó alsó részén vannak feltüntetve.**

**A fogyasztót csakis leföldelt csatlakozóba kösse be.**

**Ha hosszabbító kábelt használ,**

- annak beépített földeléssel ellátott csatlakozó aljzata kell legyen;
- gondoskodjon róla, hogy senki se botolhasson belé.

**Ha a készülék tápkábele megsérült, a veszély elkerülése végett, azt a gyártó, annak vevőszolgálat, vagy egy ehhez hasonló szakképesítésű személy kell kicserélni.**

Csatlakoztassa és kapcsolja be a fogyasztót. Felgyullad a piros fény.

*Ha a fogyasztót első alkalommal hozza működésbe, gyengén füstölhet, ez normális.*

Hagyja a fogyasztót előmelegedni: amint eléri a kívánt működési hőmérsékletet, felgyullad a zöld fény.

*Működés közben a zöld fény váltakozva meggyullad és kialszik.*

**Ne nyúljon hozzá a fogyasztó forró felületéhez: a fogyasztót mindig a fogantyújánál fogja meg.**

## Használat után

Kösse le a csatlakozókábelt.

Hagyja nyitva a fogyasztót, hogy kihűljön.

Tisztítsa meg a lemezeket és a fogyasztó külső részeit szivaccsal és mosogatószerrel. A lemezek mosása lehetséges mosogatógépben is.

*A mosogatásnál ne használjon durva rongyot vagy tisztítószert.*

**A fogyasztót és vezetőkábelét soha ne merítse vízbe.**

## Raktározás

A fogyasztót lehetséges függőleges helyzetben tárolni, ezzel helyet spórol meg.

A fogyasztót zárja le és biztosítsa be a biztonsági zár segítségével.

A csatlakozókábelt tekerje fel az erre megjelölt helyre.

**N-B: A főzési gőz veszélyes lehet az olyan állatok számára, amelyek különösen érzékeny légzési rendszerrel rendelkeznek, mint a madarak. A madártulajdonosoknak tanácsoljuk, hogy távolítsák el őket a főzési helyről.**



### Első a környezetvédelem!

- Az Ön terméke értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaz.
- Kérjük készülékét ne dobja ki, hanem adja le az erre a célra kijelölt gyűjtőhelyen.

**Děkujeme, že jste si zakoupili výrobek Tefal, který je určen výhradně pro použití v domácnosti. Přečtěte si pozorně informace v tomto návodu a uschovejte je.**

Výrobek vyhovuje všem platným bezpečnostním normám a předpisům (směrnice o nízkém napětí, elektromagnetická kompatibilita, materiály vhodné pro styk s potravinami, životní prostředí atd.).

Společnost TEFAL si vyhrazuje právo kdykoliv v zájmu spotřebitele pozměnit vlastnosti nebo složení svých výrobků.

## Zabránění úrazu

Pro malé dítě je i malé popálení vážné.

Jak vyrůstají, uče je být opatrnými při kontaktu s horkými spotřebiči v kuchyni.

**Když používáte přístroj ve společnosti dětí:**

- **vždy je musí používat pod dohledem;**
- **nesmí se dotýkat horkých povrchů;**
- **nikdy nezapojovat přístroj do zásuvky, když není používán.**

V případě úrazu ochlaďte postižené místo proudem studené vody a zavolejte lékaře.

## Instalace spotřebiče

Položte spotřebič na rovný a teplovzdorný povrch, nepokládejte ho na nevhodné povrchy, např. gumové prostírání, utěrky nebo jakýkoli povrch, který by mohl být poškozen teplem.

**Nepokládejte spotřebič na kluzké nebo horké povrchy, nikdy nevedte přírodní šňůru přes zdroje tepla (plotýnky, plynové vařiče atd.).**

Otevřete spotřebič.

Z vnitřku i z vnějšku spotřebiče vyjměte a sejměte veškerý obalový materiál, nálepky nebo různá příslušenství.

**Nikdy nepokládejte spotřebič přímo na povrch, který je snadno náchylný k poškození (stůl se skleněnou deskou, ubrus, lakovaný nábytek atd.)**

## Výběr desek

V závislosti na modelu můžete použít různé sady desek.

### **A** • Jak postupovat při vyjímání desek:

Uchopte desky za postranní držadla a stiskněte tlačítko k jejich uvolnění.

## **B C** • Jak postupovat při výměně desek:

Desku přiložte naklopenou tak, aby se drážky nacházely pod záchyty.

Na desku zatlačte, aby bezpečně zapadla.

*Než spotřebič uvedete do provozu poprvé, desky otřete kuchyňskou papírovou utěrkou namočenou ve stolním oleji. Přebytkový olej setřete čistou kuchyňskou papírovou utěrkou.*

**Předtím, než vyměníte desky, se ujistěte, že spotřebič není horký a že je odpojen ze zásuvky.**

## **Zapojení do zásuvky, uvedení do provozu a předebrání**

Zavřete spotřebič.

Zcela rozviňte přírodní šňůru.

**Zkontrolujte, zda se hodnoty proudu a napětí elektrické sítě ve vaší domácnosti shodují s hodnotami proudu a napětí uvedenými na spodní straně spotřebiče.**

**Spotřebič zapojujte pouze do uzemněné zásuvky.**

**Pokud používáte prodlužovací šňůru:**

- musí být uzemněna,
- proveďte nezbytná opatření, aby o ni nikdo nezakopl.

**Pokud je kabel přístroje poškozený, musí ho vyměnit výrobce, jeho servis nebo osoba s obdobným oprávněním, aby se předešlo nebezpečí.**

Zapojte spotřebič do zásuvky a zapněte ho. Rozsvítí se červené světlo.

*Když uvedete spotřebič do provozu poprvé, může se z něj slabě kouřit; to je normální.*

Nechejte spotřebič předebrát: jakmile bude dosažena správná provozní teplota, rozsvítí se zelené světlo.

*Zelené světlo se běžně během provozu rozsvěcuje a zhasíná.*

**Nedotýkejte se horkých povrchů spotřebiče: spotřebič vždy uchopte za držadlo.**

## **Po použití**

Odpojte přírodní šňůru ze zásuvky.

Nechejte spotřebič otevřený, aby vychladl.

Očistěte desky a vnější části spotřebiče houbou a mycím prostředkem. Desky je možné mýt v myčce.

*K mytí nepoužívejte drsný hadřík, ani drsný čistící prášek.*

**Spotřebič ani přívodní šňůru nikdy neponořujte do vody.**

## Uložení

Spotřebič můžete skladovat ve vertikální poloze, abyste tak ušetřili místo.

Spotřebič zavřete a zajistíte bezpečnostním uzávěrem.

Přívodní šňůru naviňte do prostoru určenému k tomuto účelu.

**N-B: Kouř vznikající při pečení může být nebezpečný pro zvířata s mimořádně citlivým dýchacím systémem, jakými jsou například ptáci. Majitelům ptáků doporučujeme, aby je přesunovali dále od místa pečení.**

## Podílejme se na ochraně životního prostředí!



- Váš přístroj obsahuje četné zhodnotitelné nebo recyklovatelné materiály.
- Svěřte jej sběrnému místu nebo, neexistuje-li, smluvnímu servisnímu středisku, kde s ním bude naloženo odpovídajícím způsobem.

**Dziękujemy za zakup urządzenia Tefal, które jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Prosimy o dokładne przeczytanie instrukcji obsługi i przechowywanie ich pod ręką.**

Dla zapewnienia bezpieczeństwa użytkowników produkt spełnia wymagane standardy i regulacje (Dyrektywa Niskonapięciowa, Dyrektywa Zgodności Elektromagnetycznej, Dyrektywa Środowiskowa...).

TEFAL zastrzega sobie prawo zmienić w interesie użytkownika właściwości albo skład swoich produktów.

## **Zapobieganie wypadkom w domu**

Dla dziecka nawet lekkie oparzenie może być poważne.

W miarę dorastania dzieci należy je uczyć aby uważały znajdując się w pobliżu gorących urządzeń kuchennych.

**Jeśli używa się urządzeń w towarzystwie dzieci:**

- **należy zawsze robić to pod nadzorem osoby dorosłej;**
- **nigdy nie dotykać gorących powierzchni urządzenia;**
- **nigdy nie pozostawiać urządzenia włączonego jeśli nie jest ono używane.**

W przypadku wystąpienia oparzenia należy natychmiast przemyć je zimną wodą i w razie konieczności wezwać lekarza.

## **Podłączanie**

Umieścić urządzenie na płaskiej odpornej na wysoką temperaturę powierzchni, unikać umieszczania na powierzchniach nieodpowiednich takich jak podkładki stołowe, ręczniki papierowe lub inne materiały, które mogą zostać uszkodzone przez wysoką temperaturę.

**Nigdy nie umieszczać urządzenia na lub koło powierzchni śliskich lub gorących, nigdy nie umieszczać przewodu zasilającego w pobliżu źródła ciepła (kuchenka itd.).**

Otworzyć urządzenie.

Usunąć wszelkie opakowania i naklejki z zewnątrz jak i z wewnątrz urządzenia.

**Nigdy nie umieszczać urządzenia na powierzchniach delikatnych takich jak szklany blat, obrus, meble lakierowane.**

## Wybór płyt

W zależności od modelu można używać różnych zestawów płyt.

### **A** • W celu wyjęcia płyt:

Przytrzymać płyty za boczne uchwyty i nacisnąć przycisk odłączający płyty.

### **B C** • W celu zamiany płyt:

Umieścić płytę pod kątem w szczelinach.

Wcisnąć płytę delikatnie aż do zablokowania

*W czasie pierwszego użytku przetrzeć płyty ręcznikiem kuchennym z odrobiną oleju. Nadmiar oleju usunąć ręcznikiem kuchennym.*

**Przed wyjęciem płyt upewnić się, że urządzenia nie jest gorące i nie jest podłączone do sieci.**

## Włączanie i wstępne nagrzewanie

Zamknąć urządzenie.

Całkowicie rozwinąć kabel zasilający.

**Sprawdzić czy instalacja elektryczna jest odpowiednia do napięcia i natężenia podanego na tabliczce znamionowej urządzenia.**

**Urządzenie podłączać tylko do uziemionego gniazdka elektrycznego.**

**Jeżeli używasz przedłużacza do kabla zasilania,**

**- to powinien on być:**

**- z uziemieniem, położony w taki sposób, żeby nikt o niego nie zahaczył.**

**Jeżeli kabel zasilania jest uszkodzony, powinien go wymienić producent, jego Autoryzowany Punkt Serwisowy lub osoba z podobnymi uprawnieniami, żeby zapobiec niebezpieczeństwu.**

Podłącz kabel zasilający do gniazdka sieciowego, włącz urządzenie, czerwona lampka kontrolna.

*Podczas pierwszego użycia może pojawić się lekki zapach i dym.*

Pozostawić urządzenie do wstępnego nagrzania, kiedy zapali się zielona lampka oznacza to, że urządzenie jest nagrzane.

*W czasie pracy zielona lampka kontrolna gasi się i zapala – jest to zjawisko normalne.*

**Nie dotykać gorących powierzchni urządzenia: używać uchwytów.**

## Po zakończeniu użytkowania

Odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.

Pozostawić otwarte urządzenie do ostygnięcia.

Wyczyścić płyty i obudowę urządzenia za pomocą gąbki i płynu do mycia naczyń. Płyty można myć w zmywarce.

*Nie używać szorstkiego czyścika i proszku do szorowania.*

**Nigdy nie zanurzać urządzenia ani przewodu elektrycznego w wodzie.**

## Przechowywanie

Urządzenie można przechowywać w pionie w celu oszczędności miejsca.

Zamknąć urządzenie i zatrzasknąć zatrzask.

Nawinąć przewód na miejsce do tego przeznaczone.

**N-B: Opary pochodzące z wypieku mogą być niebezpieczne dla zwierząt mających wyjątkowo wrażliwy układ oddechowy, np. ptaków. Właścicielom ptaków zalecamy ich oddalenie od miejsca wypieku.**

## Bierzmy czynny udział w ochronie środowiska!



- Twoje urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetwarzaniu lub recyklingowi.
- W tym celu należy je dostarczyć do wyznaczonego punktu zbiórki.

**Ďakujeme, že ste si zakúpili výrobok Tefal, ktorý je určený výhradne pre použitie v domácnosti. Prečítajte si pozorne informácie v tomto návode a uložte si ho.**

Výrobok vyhovuje všetkým platným bezpečnostným normám a predpisom (smernice o nízkom napätí, elektromagnetická kompatibilita, materiály vhodné na styk s potravinami, životné prostredie atď.).

TEFAL si v rámci programu vývoja vyhradzuje právo modifikovať produkty bez predchádzajúceho upovedomenia.

## Ako predchádzať domácim nehodám

U dieťaťa sa môže z ľahkého popálenia niekedy vyvinúť vážny problém.

Ak vaše deti porastú, učte ich dávať pozor na horúce prístroje, ktoré sa môžu nachádzať v kuchyni.

**Keď budete prístroj používať vo spoločnosti detí:**

- robte to vždy pod dohľadom dospelého osoby;
- nedotýkajte sa horúcich povrchov prístroja;
- nikdy prístroj nepripojujte k sieti, keď sa nepoužíva.

**Ak dôjde k nehode,** nalejte na popáleninu ihneď studenú vodu a v prípade potreby volajte lekára.

## Inštalácia spotrebiča

Položte spotrebič na rovný a teplu odolný povrch, nedávajte ho na nevhodné povrchy, napr. gumové prestieranie, utierky alebo akýkoľvek povrch, ktorý by mohol byť poškodený teplom.

**Nedávajte spotrebič na šmyklavé alebo horúce povrchy, nikdy nevedzte prírodnú šnúru cez zdroje tepla (platničky, plynové variče atď.).**

Otvorte spotrebič.

Z vnútra i zvonku spotrebiča vyberte a zložte všetok obalový materiál, nálepky alebo rôzne príslušenstvo.

**Nikdy nedávajte spotrebič priamo na povrch, ktorý je ľahko náchylný na poškodenie (stôl so sklenenou doskou, obrus, lakovaný nábytok atď.)**

## Výber dosiek

V závislosti na modeli môžete použiť rôzne súbory dosiek.

### **A** • Ako postupovať pri vyberaní dosiek:

Uchopte dosky za postranné držadlá a stlačte tlačidlo pre ich uvoľnenie.

## **B C** • Ako postupovať pri výmene dosiek:

Dosku priložte naklopenú tak, aby sa drážky nachádzali pod záchytkami.

Na dosku zatlačte, aby bezpečne zapadla.

*Skôr ako spotrebič uvediete do prevádzky prvýkrát, dosky utrite kuchynskou papierovou utierkou namočenou v stolovom oleji. Prebytočný olej zotrite čistou kuchynskou papierovou utierkou.*

**Predtým, ako vymeníte dosky, sa uistite, že spotrebič nie je horúci a že je odpojený zo zásuvky.**

## **Zapojenie do zásuvky, uvedenie do prevádzky a predhriatie**

Zavrite spotrebič.

Úplne rozviňte prívodný kábel.

**Skontrolujte, či sa hodnoty prúdu a napätia elektrickej siete vo vašej domácnosti zhodujú s hodnotami prúdu a napätia uvedenými na spodnej strane spotrebiča.**

**Spotrebič zapájajte iba do uzemnenej zásuvky.**

**Keď sa používa elektrická predlžovacia šnúra,**

- musí byť uzemnená;
- zaistíte všetkými dostupnými spôsobmi, aby sa o šnúru nikto nepotkol.

**Ak sa prívodná šnúra poškodí, je nutné ju vymeniť. Výmenu môže z bezpečnostných dôvodov vykonávať len výrobca, jeho servisný zástupca alebo iná osoba s príslušnou odbornou spôsobilosťou.**

Zapojte spotrebič do zásuvky a zapnite ho. Rozsvieti sa červené svetlo.

*Keď uvediete spotrebič do prevádzky prvýkrát, môže sa z neho slabo dymiť; to je normálne.*

Nechajte spotrebič predhriať: ihneď ako bude dosiahnutá správna prevádzková teplota, rozsvieti sa zelené svetlo.

*Zelené svetlo sa bežne počas prevádzky rozsvetuje a zhasína.*

**Nedotýkajte sa horúcich povrchov spotrebiča: spotrebič vždy uchopte za držadlo.**

## **Po použití**

Odpojte prívodný kábel zo zásuvky.

Nechajte spotrebič otvorený, aby vychladol.

Očistite dosky a vonkajšie časti spotrebiča hubou a umývacím prostriedkom.

Dosky je možné umývať v umývačke.

*Na umývanie nepoužívajte drsnú handričku, ani drsný čistiaci prášok.*

**Spotrebič ani prírodný kábel nikdy neponárajte do vody.**

## Uloženie

Spotrebič môžete skladovať vo vertikálnej polohe, aby ste tak ušetrili miesto.

Spotrebič zavrite a zaistite bezpečnostným uzáverom.

Prírodný kábel navíňte do priestoru určeného na tento účel.

**N-B: Dym tvoriaci sa počas pečenia môže byť nebezpečný pre zvieratá s mimoriadne citlivým dýchacím systémom, akými sú napríklad vtáky. Majiteľom vtákov odporúčame, aby ich presunovali ďalej od miesta pečenia.**

## Podieľajme sa na ochrane životného prostredia!



- Váš prístroj obsahuje četné zhodnotiteľné alebo recyklovateľné materiály.
- Zverte ho zbernému miestu alebo, ak neexistuje, zmluvnému servisnému stredisku, kde s ním bude naložené zodpovedajúcim spôsobom.

**Zahvaljujemo Vam se na kupnji ovog Tefal uređaja, koji je namjenjen samo za kućnu uporabu. Pročitajte upustvo pažljivo i pohranite ga na sigurno mjesto.**

Zbog Vaše sigurnosti, ovaj proizvod je u skladu sa svim standardima i regulativama. (Direktiva o niskom naponu, Elektromagnetska kompatibilnost, Kompatibilnost materijala koji su u kontaktu sa hranom, Okoliš...).

TEFAL stalno ulaže u istraživanje i razvoj, te može promijeniti ove proizvode bez prethodne obavijesti.

## **Spriječavanje nezgoda u domu**

Za djecu, čak i mala opekotina može biti opasna.

Kako djeca rastu, učite ih da budu oprezna kada se nalaze blizu vrućeg uređaja u kuhinji.

**Ako uređaj koristite u društvu sa djecom:**

- **uvijek ga koristite uz nadzor odrasle osobe;**
- **nikad ne dodirujte vruće dijelove uređaja;**
- **nikad ne uključujete uređaj na mrežu kada ga ne koristite.**

**U slučaju da se dogodi nesreća,** stavite opečeni dio pod hladnu vodu i nazovite liječnika ako je potrebno.

## **Postavljanje**

Postavite uređaj na ravnu, stabilnu i termootpornu podlogu: izbjegavajte uporabu uređaja na neprikladnim podlogama kao što su gumeni podmetači, čajni podlošci ili bilo koja podloga koja može biti oštećena pod utjecajem topline.

**Ne postavljajte uređaj nikad na ili pored skliskih ili vrućih površina: nikad ne ostavljajte priključni vod iznad vruće površine (električna i plinska kuhala itd.).**

Otvorite uređaj.

Odstranite svu ambalažu, naljepnice ili različit pribor sa vanjske i unutrašnje strane uređaja.

**Nikad ne postavljajte svoj uređaj izravno na osjetljive površine (stakleni stol, stolnjak, lakirani namještaj itd.).**

## **Izbor ploča**

U skladu sa modelom, možete koristiti različite setove ploča.

## **A** • Odstranjivanje ploča:

Uхватite ploče za drške sa svake strane i potisnite tipku za oslobađanje.

## **B C** • Izmjena ploča:

Postavite ploče pod kutom u utor ispod graničnika.

Potisnite prema dolje ploče dok se ne zaključaju.

*Kada upotrebljavate ploče prvi put, prebrišite ih kuhinjskim ubrsom ili krpom namočenom u jestivo ulje. Odstranite višak ulja uporabom čistog kuhinjskog ubrusa.*

**Budite sigurni da uređaj nije vruć i da je odspojen sa mreže kada mjenjate ploče.**

## **Spajanje, uključivanje i zagrijavanje**

Zatvorite uređaj.

Potpuno odmotajte priključni vod.

**Provjerite da li električne instalacije odgovaraju podacima na dnu uređaja.**

**Uređaj uključite samo u uzemljenu utičnicu.**

**Ukoliko se koristi produžni kabel:**

- mora imati uzemljenje;

- svakako provjerite da se nitko ne može spotaknuti o produžni kabel.

**Ukoliko je kabel za napajanje oštećen, zamijeniti ga mora proizvođač ili ovlašteni servis ili kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti.**

Kada priključni vod uključite u zidnu utičnicu i postavite prekidač u položaj ON, zasvjetlit će crvena žaruljica.

*Kada upotrebljavate uređaj prvi put, može se osjetiti lagani miris ili mali dim, ali to je uobičajeno prilikom prve uporabe.*

Ostavite uređaj da se zagrije: zelena žaruljica će označiti kada je uređaj postigao temperaturu kuhanja.

*Uobičajeno je da se zelena žaruljica pali i gasi tijekom kuhanja.*

**Ne dodirujte kućište uređaja, već uporabite drške.**

## **Poslije uporabe**

Odspojite priključni vod iz zidne utičnice.

Ostavite uređaj otvoren da se ohladi.

Očistite ploče i kućište uređaja sa spužvom i tekućim deterdžentom. Ploče se

mogu oprati u perilici posuđa.

*Ne upotrebljavajte metalnu spužvu, vim ili druga abrazivna sredstva za čišćenje.*

**Nikad ne uranjajte uređaj ili priključni vod u vodu.**

## Pohrana

Uređaj se može pohraniti okomito kako bi sačuvali prostor.

Zatvorite uređaj i zaključajte ga pomoću poluge.

Postavite priključni vod u prostor koji je oblikovan za tu namjenu.

**N-B: Kuhinjska isparenja mogu biti opasna po životinje koje imaju osobito osjetljiv dišni sustav, poput ptica. Savjetujemo vlasnicima ptica da ih udalje od mjesta kuhanja.**

**Hvala vam sto ste kupili ovaj Tefalov aparat, koji je namenjen samo za upotrebu u domacinstvu. Citajte uputstva u ovom letku pazljivo i cuvajte ih na sigurnom.**

Radi vaše bezbednosti ovaj aparat je napravljen u skladu sa vašecim standardima i propisima (uredba o niskoj voltaži, elektromagnetska kompatibilnost, materijali koji su pogodni za hranu, okolina...).

TEFAL neprekidno sprovodi istraživanja i razvoj proizvoda tako da može modifikovati svoje artikle bez prethodne najave.

## Prevenције od nezgoda kod kuće

Za dete, cak i mali pozar može nekad biti ozbiljan,

Kada, odrastu naucite svoju decu da budu pazljiva kada su u pitanju kuhinjski aparati.

**Ako koristite aparat u drustvu dece:**

- **uvek ga koristite pod nadzorom odraslih;**
- **nikada ne dodirujete vruće površine aparata;**
- **nikada ne ukljucujete aparat kada nije u upotrebi.**

**Ukoliko se nesreća ipak dogodi,** ugasite pozar odmah sa hladnom vodom i zovite doktora ako je neophodno.

## Instalacija

Postavite aparat na ravnu, stabilnu površinu otpornu na toplotu: izbegavajte da koristite aparat na neodgovarajućim površinama kao što su gumene mušeme za sto, krpe za sudove ili površine koje toplota može oštetiti.

**Ne stavljajte aparat na ili blizu klizavih ili vrućih površina; nikada ne ostavljajte kabl za napajanje na izvoru toplote (vruće ploče, šporeti, itd.).**

Otvorite aparat.

Skinite svu ambalažu, nalepnice i ostale dodatke iz unutrašnjosti i sa spoljašnje strane aparata.

**Nikada ne stavljajte aparat na osetljive površine (sto sa staklenom pločom, stolnjak, lakirani nameštaj, itd.).**

## Izbor ploča

U skladu sa modelom, možete koristiti različite setove ploča.

**A • Da biste skinuli ploče:**

Držite ploče za ručke sa svake strane i pritisnite dugme za oslobađanje ploča.

## **B C** • Da biste zamenili ploče:

Postavite ploču pod uglom sa prorezima ispod graničnika.

Pritisnite ploču na dole kako biste je zaključali.

*Kada ploče koristite po prvi put, premažite ih papirnim ubrusima na koje ste sipali malo jestivog ulja. Uklonite višak ulja suvim papirnim ubrusom.*

**Pre nego što promenite ploče, proverite da li je aparat isključen iz struje i da li se ohladio.**

## **Povezivanje, uključivanje i zagrevanje**

Zatvorite aparat.

U potpunosti odmotajte kabl za napajanje.

**Proverite da li je voltaža obeležena na donjem zidu aparata u skladu sa električnim napajanjem u vašem domaćinstvu.**

**Aparat uključite samo u utičnicu sa uzemljenjem.**

**Ukoliko se koristi produžni kabl:**

- on mora da ima ugrađeno uzemljenje;
- moraju se preduzeti sve mere kako se ljudi ne bi spoticali o njega.

**Ukoliko je kabl aparata oštećen mora biti zamenjen od strane proizvođača, servisa ili druge kvalifikovane osobe kako bi se izbegle opasnosti.**

Uključite kabl za napajanje u utičnicu u zidu, uključiće se crvena lampica.

*U toku prve upotrebe može se pojaviti neprijatan miris ili dim, što je potpuno normalno.*

Ostavite aparat da se zagreje: kada aparat dostigne odgovarajuću temperaturu uključiće se zelena lampica.

*Normalno je da se u toku kuvanja zelena lampica uključuje i isključuje.*

**Ne dodirujte vruće delove aparata: koristite ručku.**

## **Nakon upotrebe**

Izvadite kabl za napajanje iz utičnice u zidu.

Ostavite aparat otvoren da se ohladi.

Očistite ploče i telo aparata sunderom i deterdžentom za pranje sudova. Ploče se mogu prati i u mašini za pranje sudova.

*Ne koristite abrazivna sredstva za čišćenje.*

**Nikada ne uranjajte aparat i kabl za napajanje u vodu.**

## Odlaganje

Aparat možete odložiti u vertikalnom položaju kako biste uštedeli na prostoru.

Zatvorite aparat i zaključajte ga klipom za zatvaranje.

Namotajte kabl za napajanje na mesto koje je za tu svrhu predviđeno.

**N-B: Kuhinjska isparenja mogu da budu opasna za životinje koje imaju posebno osetljiv respiratorni sistem, poput ptica. Savetujemo vlasnicima ptica da ih udalje od mesta kuvanja.**

**Hvala ker ste kupili proizvod Tefal, kateri je namenjen samo za doma\_o uporabo. Natan\_no preberite navodila in jih hranite.**

Za vašo varnost ta proizvod ustreza vsem veljavnim standardom in predpisom (Direktiva o nizki napetosti, elektromagnetna združljivost, ustreznost materialov, ki so v stiku s hrano, okolje...).

TEFAL izvaja nenehne raziskave in razvoj, zato so mogoče spremembe na izdelkih brez predhodnega obvestila.

## **Preprečitev pred morebitnimi nevarnostmi doma**

Že majhna opekline je lahko za otroka nevarno, zato ne puščajte otroka blizu izdelka v kuhinji.

**Če že uporabljate izdelek v prisotnosti otroka:**

- vedno izdelek uporabljajte pod nadzorom odraslih ljudi;
- nikoli se ne dotikajte vroče površine izdelka;
- nikoli ne zapirajte izdelka, ko ga ne uporabljate.

**Če pride kljub temu do kakršne koli nesreče,** takoj pogasite ogenj z mrzlo vodo in pokličite zdravnika, če je to potrebno.

## **Namestitve**

Namestite aparat na ravno, stabilno in na vročino odporno površino: izogibajte se uporabi aparata na neprimernih površinah, kot so gumijaste namizne podloge, kuhinjske krpe ali kakršne koli površine, ki jih lahko vročina poškoduje.

**Ne nameščajte aparata na drsne ali vroče površine ali v njihovo bližino; nikoli ne dopustite, da teče električni kabel preko vira toplote (kuhalne plošče, plinski kuhalniki, ipd.).**

Odprite aparat.

Odstranite vso embalažo, nalepke ali različne dodatke iz notranjosti in zunanje površine aparata.

**Nikoli ne postavite aparata neposredno na občutljive površine (mizo s stekleno ploščo, namizni prt, lakirano pohištvo, ipd.).**

## **Izbira plošč**

Glede na model lahko uporabite različne nize plošč.

**A • za odstranitev plošč:**

Držite plošče za ročaje na obeh straneh in pritisnite gumb.

## **B C** • za zamenjavo plošč:

Namestite ploščo pod kotom z utori pod konci.

Pritisnite na ploščo in jo pritrdite.

*Pri prvi uporabi obrišite plošče s papirnato brisačo, navlaženo z jedilnim oljem. Višek jedilnega olja odstranite s čisto papirnato brisačo.*

**Prepričajte se, da aparat ni vroč in da je izključen, preden menjate plošče.**

## **Priključitev, prižiganje in pred-gretje**

Zaprte aparat.

V celoti odvijte električni kabel.

**Preverite, ali je električna instalacija združljiva z močjo in napetostjo, navedeno na spodnji strani aparata.**

**Aparat priključite samo na ozemljeno vtičnico.**

**Če uporabljate električni podaljšek:**

- mora biti ozemljen;
- zagotovite, da se nihče ne more vanj zaplesti.

**Če je električni napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, pooblaščen serviser ali druga ustrezno usposobljena oseba.**

Priključite električni kabel v vtičnico in prižgite aparat. Zasvetila bo rdeča lučka.

*Pri prvi uporabi se lahko sprosti nekaj vonja ali manjša količina dima; to je normalno.*

Pustite, da se aparat ogreje; ko doseže ustrezno temperaturo za kuhanje, se prižge zelena lučka.

*Med kuhanjem je normalno, da se zelena lučka prižiga in ugaša.*

**Ne dotikajte se vroče površine aparata: uporabljajte njegove ročaje.**

## **Po uporabi**

Izključite električni kabel iz omrežja.

Pustite aparat odprt, da se ohladi.

Očistite plošče in telo aparata z gobo in tekočim čistilnim sredstvom. Plošče lahko perete v pomivalnem stroju.

*Ne uporabljajte abrazivne gobice ali abrazivnega praška.*

**Nikoli ne potopite aparata ali električnega kabla v vodo.**

## Hranjenje

Aparat lahko shranjujete pokončno, da prihranite prostor.

Zaprite aparat in zaklenite vratca z zapiralčko.

Zvijte električne kabel v prostor, pripravljen za ta namen.

**N-B:** Dim, ki se sprošča pri peki, je lahko nevaren za živali z občutljivim dihalnim sistemom, kot so na primer ptice. Lastnikom ptic svetujemo, da jih umaknejo s prostora kjer se peče.

## Sodelujmo pri varovanju okolja!



- Vaš aparat vsebuje številne dele, ki imajo svojo vrednost ali jih je še mogoče uporabiti.
- Oddajte ga na mestu za zbiranje odpadkov ali pa na pooblaščenem servisu, da bo šel v predelavo.

**Vă mulțumim că ați cumpărat acest aparat marca Tefal, destinat exclusiv uzului casnic. Citiți cu atenție instrucțiunile de folosire de pe această broșură și păstrați-o la îndemână.**

Pentru siguranța d-voastră, acest aparat se conformează tuturor standardelor aplicabile și tuturor regulamentelor în vigoare (Directiva Nivelului Scăzut de Voltaj, Compatibilitate Electromagnetică, Conformitatea materialelor componente cu regulile de protecție alimentară, Mediul Înconjurător,...).

TEFAL deține un program de cercetare și dezvoltare continuu; astfel, aceste produse se pot modifica fără un anunț prealabil.

## Prevenirea accidentelor în casă

În cazul copiilor, chiar și o mică arsură poate fi serioasă.

Învățați-vă copiii să fie foarte atenți în jurul aparatelor fierbinți din bucătărie.

**În cazul în care folosiți aparatul în prezența copiilor:**

- folosiți-l întotdeauna sub supravegherea unei persoane adulte;
- nu atingeți suprafețele încinse ale aparatului;
- nu scoateți aparatul din priză în timpul funcționării.

**În cazul în care se întâmplă vreun accident**, clatiți imediat arsura cu apă rece și apelați la un doctor, dacă este necesar.

## Instalarea

Așezați aparatul pe o suprafață plată, stabilă și rezistentă la căldură: evitați folosirea aparatului pe suprafețe nesigure cum ar fi obiecte cauciucate, prosoape sau sensibile la căldură.

**Nu poziționați niciodată aparatul pe/lînga suprafețe alunecoase; nu lăsați niciodată cordonul electric al aparatului pe o sursă de căldură (suprafețe fierbinți, plită cu gaze etc.).**

Deschideți aparatul.

Îndepărtați orice obiecte, sau diferite accesorii din interiorul sau de la exteriorul aparatului.

**Niciodată nu poziționați aparatul direct pe o suprafață delicată ca: masa din sticlă, față de masă, mobilă lăcuită etc.**

## Alegerea plăcilor

În funcție de model, puteți folosi diferite seturi de plăci.

### **A** • Când îndepărtați placa:

Tineți placa cu mâinile de ambele capete și apăsați butonul de oprire.

### **B C** • Când înlocuiți tăvița:

Apăsați pe sistemul de blocare spre exterior pentru a scoate placa.

Apăsați pe placă pentru a o bloca.

*Dacă folosiți pentru prima dată aparatul, ștergeți placa folosind prosopul de bucătărie umezit cu ulei pentru gătit. Îndepărtați surplusul de ulei utilizând un prosop de bucătărie curat.*

**Asigurați-vă că aparatul nu este fierbinte și scos din priză înainte să schimbați placa.**

## Conectarea, punerea în funcțiune și preîncălzirea

Închideți aparatul.

Desfaceți cablul electric.

**Înainte de a conecta aparatul la priză, asigurați-vă că tensiunea indicată pe plăcuța cu caracteristici tehnice de pe aparat corespunde cu cele ale instalației dvs. electrice.**

**Conectați aparatul la o priză cu împământare.**

**Dacă utilizați un prelungitor:**

- acesta trebuie prevăzut cu sistem de împământare;
- luați-vă măsuri ca nimeni să nu se încurce în el.

**Dacă stecherul este defect, trebuie înlocuit de către producător, centrul de service sau de o altă persoană similar calificată pentru a evita hazardul.**

Dacă introduceți stecherul în priză butonul roșu se aprinde.

*Dacă folosiți pentru prima dată aparatul, va ieși un miros de arsură și puțin fum; este un lucru normal.*

Lăsați aparatul la preîncălzire: se aprinde butonul verde când se ajunge la temperatura potrivită de coacere.

*În timpul gătitului este normal ca butonul verde să se aprindă și să se stingă.*

**Nu atingeți suprafața fierbinte a aparatului: folosiți mânerul aparatului.**

## După utilizare

Scoateți ștecherul din priză.

Lăsați aparatul deschis pentru a se răci.

Curățați farfuriile și aparatul cu un burete îmbibat cu detergent de vase. Plăcuțele pot fi spălate și în mașina de spălat vase.

*Nu folosiți pentru curățare ustensile ascuțite sau praf de curățat.*

**Nu scufundați aparatul și ștecherul în apă sau orice alt lichid.**

## Depozitarea

Aparatul poate fi depozitat vertical pentru a economisi spațiu.

Închideți aparatul fixându-l cu ajutorul sistemului de blocare.

Răsuciți cablul electric în spațiul destinat acestuia.

**N-B: Fumul degajat de coacere poate fi dăunător pentru animalele cu un sistem respirator sensibil, precum păsările. Recomandăm proprietarilor de păsări să le îndepărteze de zona în care se coace.**

**Благодаря ви, че избрахте този уред на Тефал, който е предназначен само за домашна употреба. Прочетете внимателно тази инструкция и я съхранете на безопасно място.**

За Вашата безопасност, този продукт е в съответствие на всички приложими стандарти и регулации (директива на ниско напрежение, електромагнитна съвместимост, съвместими материали с храна, околна среда...).

ТЕФАЛ си запазва правото, в интерес на клиента да прави промени в техническите характеристики и в съставните части.

## **Предотвратяване на произшествия вкъщи**

При дете дори и малко изгаряне може да бъде сериозно.

Докато те растат, учете вашите деца да бъдат внимателни около горещи уреди в кухнята.

**Ако вие употребявате вашия уред в компанията на деца:**

- винаги го използвайте под наблюдение на възрастен;
- никога не докосвайте горещите повърхности на уреда;
- никога не запущвайте уреда когато не е в употреба.

**Ако се случи произшествие**, изплакнете незабавно изгореното място със студена вода и ако е необходимо се обадете на лекар.

## **Употреба**

Поставете уреда върху стабилна повърхност: избягвайте използването на меки подложки от типа на гумирани покривки.

**Не поставяйте уреда върху или в близост до хлъзгави или горещи повърхности. Никога не оставяйте хранящия кабел да виси над източник на топлина (котлони, газова печка...).**

Отворете уреда.

Отстранете опаковката, лепенките и приставките от вътрешната и от външната страна на уреда.

**Никога не поставяйте уреда директно върху чупливи и чувствителни повърхности (стъклена маса, покривка, лакирана мебел и др.)...**

## **Избор на нагриващи се плочи**

В зависимост от модела може да се използва различен комплект плочи.

## **A** • За да извадите плочите:

Натиснете бутона за освобождаване като държите ръкохватките от двете страни.

## **B C** • За да поставите отново плочите:

Поставете плочата по диагонал и плъзнете в жлеба до стабилно фиксиране.

Натиснете плочата, за да я фиксирате.

*При първото ползване избършете плочите с кухненска хартия, напоена с готварско олио. Отстранете излишъка от олио с чиста кухненска хартия.*

**Уверете се, че уредът е изстинал и изключен от захранването, преди да смените плочите.**

## **Включване и подгряване**

Затворете уреда.

Развийте изцяло захранващия кабел.

**Проверете дали електрическата инсталация е съвместима с мощността и напрежението указани върху долната страна на уреда.**

**Включвайте уреда само в заземен контакт.**

**В случай, че използвате удължител:**

- внимавайте удължителят да бъде занулен;
- внимавайте, някой да не се оплете или спъне в него.

**Ако кабелът на уреда е наранен, моля обърнете се към оторизиран сервис за неговата подмяна.**

Включете захранващия кабел в стенен контакт: Светва червеният индикатор.

*При първото включване може да усетите лека миризма и дим, това е нормално.*

Оставете уреда да се загрее. Светва зеленият индикатор, когато уредът се загрее до необходимата температура за печене.

*Нормално е по време на печенето зеленият светлинен индикатор да светва и да угасва.*

**Не докосвайте нагорещените повърхности на уреда: хващайте за голямата ръкохватка.**

## След употреба

Изключете захранващия кабел от стенния контакт.

Оставете уреда да изстине отворен.

Почиствайте плочите и корпуса на уреда с гъба и течен препарат за съдове. Плочите могат да се почистват в миялна машина.

*Не използвайте нито метални гъби, нито абразивни препарати за миене.*

**Никога не потапяйте уреда или захранващия кабел във вода.**

## Прибиране

Уредът може да бъде прибиран вертикално, за да заема по-малко място.

Затворете уреда и го фиксирайте със скобата за затваряне.

Навийте захранващия кабел на мястото, предвидено за тази цел.

**N-B:** Пушекът от печенето може да бъде опасен за животни с особено чувствителна дихателна система като птиците. Препоръчваме на собствениците на птици да ги държат на разстояние от мястото на печене.